

26:1 וַיִּקְחוּ וְשֵׁשׁ עָשָׂר שָׁנָה בֶן וְהוּא עֶזְיָהוּ - אֶת יְהוּדָה עַם - כָּל
 u·iqchu kl - om ieude ath - ozieu u·eua bn - shsh oshre shne
 and·they-are-taking all-of people-of Judah » Uzziah and·he son-of six ten year

1. Then all the people of Judah took Uzziah, who [was] sixteen years old, and made him king in the room of his father Amaziah.

וַיִּמְלִיכוּ : אֲמֻצְיָהוּ אָבִיו תַּחַת אָתוּ
 u·imliku : amtzieu : ath·u thchth abi·u
 and·they-are-^cmaking-king »·him instead-of father-of·him Amaziah

26:2 הַמֶּלֶךְ - שָׁכַב אַחֲרָיו לְיְהוּדָה וַיִּשְׁיֶבֶת אֵילוֹת - אֶת בְּנֵהוּא
 eua bne ath - ailuth u·ishib·e l·ieude achri shkb - e·mlk
 he he-built » Elath and·he-is-^crestoring·her to·Judah after to-lie-down-of the·king

2 He built Eloth, and restored it to Judah, after that the king slept with his fathers.

עִם - אֲבֹתָיו : פ
 om - abthi·u : p
 with fathers-of·him

26:3 מֶלֶךְ שָׁנָה וּשְׁתַּיִם וַחֲמֵשִׁים בְּמָלְכוֹ עֶזְיָהוּ שֵׁשׁ עָשָׂר שָׁנָה בֶן
 bn - shsh oshre shne ozieu b·mlk·u u·chmshim u·shthim shne mlk
 son-of six ten year Uzziah in·to-become-king-of·him and·fifty and·two year he-reigned

3 Sixteen years old [was] Uzziah when he began to reign, and he reigned fifty and two years in Jerusalem. His mother's name also [was] Jecoliah of Jerusalem.

בִּירוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם - מִן : יְכֹלְיָהוּ יְכֹלְיָהוּ אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלַם
 b·irushlm u·shlm am·u ikilie iklie mn - irushlm :
 in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Jecoliah Jecoliah from Jerusalem

26:4 וַיַּעַשׂ אָבִיו אֲמֻצְיָהוּ עֲשָׂה - אֲשֶׁר כָּל יְהוָה בְּעֵינָיו הַיֵּשֶׁר וַיַּעַשׂ
 u·iosh e·ishr b·oini ieue k·kl ashre - oshe amtzieu abi·u :
 and·he-is-doing the·upright in·eyes-of Yahweh as·all which he-did Amaziah father-of·him

4 And he did [that which was] right in the sight of the LORD, according to all that his father Amaziah did.

26:5 וַיְהִי זְכַרְיָהוּ בְיָמֵי אֱלֹהִים לְדַרְשׁ וַיְהִי
 u·iei l·drsh aleim b·imi zkrieu
 and·he-is-becoming to·to-inquire-of Elohim in·days-of Zechariah

5 And he sought God in the days of Zechariah, who had understanding in the visions of God: and as long as he sought the LORD, God made him to prosper.

הַמְבִינַן דְּרָשׁוּ וּבְיָמֵי הָאֱלֹהִים בְּרֵאת
 e·mbin drsh·u u·b·imi e·aleim b·rath ath -
 the·one-^cgiving-understanding in·to-discern-of the·Elohim and·in·days-of to-inquire-of·him »

יְהוָה הִצְלִיחוּ הָאֱלֹהִים : ס
 ieue etzlich·u e·aleim : s
 Yahweh he-^cprospered·him the·Elohim

26:6 וַיֵּצֵא חוֹמַת - אֶת וַיִּפְרֹץ וַיִּבְנוּ בְּפִלְשְׁתִּים וַיִּלְחֶם
 u·itza ath - chumth u·iphrtz b·phlshtim u·ilchm
 and·he-is-going-forth and·he-is-^cfighting in·the·Philistines and·he-is-breaching » wall-of

6 And he went forth and warred against the Philistines, and brake down the wall of Gath, and the wall of Jabneh, and the wall of Ashdod, and built cities about Ashdod, and among the Philistines.

גַּת בְּאֲשְׁדוּד עָרִים וַיְבִנֶה אֲשְׁדוּד חוֹמַת וְאֶת יַבְנֵה חוֹמַת וְאֶת גַּת
 gth u·ath chumth ibne u·ath chumth ashdud u·ibne orim b·ashdud
 Gath and·» wall-of Jabneh and·» wall-of Ashdod and·he-is-building cities in·Ashdod

וּבְּפִלְשְׁתִּים :
 u·b·phlshtim :
 and·in·the·Philistines

26:7 וַיַּעֲזְרֵהוּ וְעַל הָעֲרַבִּים וְעַל הָעֲרַבִּים - עַל הָאֱלֹהִים וַיַּעֲזְרֵהוּ
 u·iozr·eu e·aleim ol - phlshtim u·ol - e·orbim e·orbim
 and·he-is-helping·him the·Elohim on Philistines and·on the·Arabians the·Arabians

7 And God helped him against the Philistines, and against the Arabians that dwelt in Gurbal, and the Mehunims.

הַיֹּשְׁבִים וְהַמְּעוֹנִים בְּגוּר-בְּעַל :
 e·ishbim b·gur-bol u·e·mounim :
 the·ones-dwelling in·Gur-Baal and·the·Meunim

26:8 וַיִּתְּנוּ עַד שְׁמוֹ וַיֵּלֶךְ לְעִזְיָהוּ מִנְחָה הָעַמּוֹנִים
 u·ithnu e·omunim mnche l·ozieu u·ilk shm·u od -
 and·they-are-giving the·Ammonim present to·Uzziah and·he-is-going name-of·him as-far-as

8 And the Ammonites gave gifts to Uzziah: and his name spread abroad [even] to the entering in of Egypt; for he strengthened [himself] exceedingly.

לְבוֹא לְמַעַלָּה - עַד : לְמַעַלָּה עַל בְּיְרוּשָׁלַם מִגְדְּלִים עִזְיָהוּ וַיְבִנֶה
 l·bua od - l·mol·e : od - l·mol·e :
 to·to-enter-of Egypt that he-^cbecame-steadfast unto to-up·ward

26:9 וַיְבִנֶה שַׁעַר - וְעַל הַפֶּנֶה שַׁעַר - עַל בְּיְרוּשָׁלַם מִגְדְּלִים עִזְיָהוּ וַיְבִנֶה
 u·ibn ozieu mgdlim b·irushlm ol - shor e·phne u·ol - shor
 and·he-is-building Uzziah towers in·Jerusalem on gate-of the·corner and·on gate-of

9 Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, and at the valley gate, and at the turning [of the wall], and fortified them.

הַנַּיָּא וְעַל הַמְּקַצוּעַ - וַיְחַקֵּם :
 e·gia u·ol - e·mqtzuo u·ichzq·m :
 the·ravine and·on the·cut-out and·he-is-^mfortifying·them

26:10 וַיְבִנֶה מְקָנָה כִּי רַבִּים בְּרוֹת וַיַּחְצֵב בְּמִדְבַּר מִגְדְּלִים
 u·ibn mgdlim b·mdbr u·ichtzb bruth rbim ki mgne -
 and·he-is-building towers in·the·wilderness and·he-is-hewing cisterns many that cattle

10 Also he built towers in the desert, and digged many wells: for he had much

cattle, both in the low country, and in the plains: husbandmen [also], and vine dressers in the mountains, and in Carmel: for he loved husbandry.

¹¹ Moreover Uzziah had an host of fighting men, that went out to war by bands, according to the number of their account by the hand of Jeiel the scribe and Maaseiah the ruler, under the hand of Hananiah, [one] of the king's captains.

¹² The whole number of the chief of the fathers of the mighty men of valour [were] two thousand and six hundred.

¹³ And under their hand [was] an army, three hundred thousand and seven thousand and five hundred, that made war with mighty power, to help the king against the enemy.

¹⁴ And Uzziah prepared for them throughout all the host shields, and spears, and helmets, and habergeons, and bows, and slings [to cast] stones.

¹⁵ And he made in Jerusalem engines, invented by cunning men, to be on the towers and upon the bulwarks, to shoot arrows and great stones withal. And his name spread far abroad; for he was marvellously helped, till he was strong.

¹⁶ . But when he was strong, his heart was lifted up to [his] destruction: for he transgressed against the LORD his God, and went into the temple of the LORD to burn incense upon the altar of incense.

וּבְמִשׁוֹר וּבְשֵׁפְלָהּ לּוֹ הָיָה רֹב אֲכָרִים
 u·b·mishur u·b·shphle l·u rb eie
 and·in·the·level farmers and·in·the·low·foothill much he-became

וּבְכַרְמֵל וּבְכַרְמֵי אֶרְמָה אֶהֱבֶה כִּי אֶדְמָה
 u·b·krml u·b·krml ki - aeb adme
 and·in·the·crop-land that one-loving ground and·ones-being-vineyardists in·the·mountains

הָיָה : ס
 eie : s
 he-was^{bc}

וַיְהִי וַיֵּצֵא מִלְחָמָה עֹשֶׂה חֵיל לְעִזְיָהוּ צָבָא
 u·iei l·ozieu chil oshe mlchme iutzai tzba l·gdud
 and·he-is-becoming to·Uzziah army making^{do} war ones-going-forth-of host to·troop

וּמַעֲשֵׂיהוּ הַסּוֹפֵר יַעֲיָאֵל יְעוּאֵל בְּיַד פְּקָדָתָם בְּמִסְפָּר
 e·suphr u·moshieu e·suphr u·moshieu b·id phqdt·m b·msphr
 the·scribe and·Maaseiah in·number-of census-of·them in·hand-of Jeuel Jeiel

הַשּׁוֹטֵר מִשָּׂרֵי חַנְּנִיָּהוּ יָד עַל הַמֶּלֶךְ
 e·shutr m·shri - chnnieu ol id e·mlk
 the·superintendent on hand-of Hananiah from·chiefs-of the·king

וְשֵׁשׁ אֲלָפִים חֵיל לְגִבּוֹרֵי הָאֲבוֹת רָאשֵׁי מִסְפָּר כָּל
 u·shsh chil alphim l·gburi e·abuth rashi msphr kl
 two-thousands and·six valor to·masterful-men-of the·fathers heads-of number-of all-of

מֵאוֹת :
 mauth :
 hundreds

וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְשִׁבְעַת אָלֶף מֵאוֹת שְׁלֹשׁ צָבָא חֵיל יָדָם - וְעַל
 u·shsh chil alphim u·shboth alph mauth shlsh tzba chil id·m u·ol
 two-thousands and·seven-of thousand three-of hundreds army-of host and·on

עַל - לְמַלְכָּה לְעֹזֵר חֵיל בְּכַח מִלְחָמָה עוֹשֵׂי מֵאוֹת וַחֲמִשׁ
 ol - l·mlk l·ozr chil b·kch mlchme oushi mauth u·chmsh
 to·the·king on ability to·to-help-of in·vigor-of war ones-making^{do}-of hundreds and·five-of

הָאֹיֵב :
 e·auib :
 the·one-being-enemy

וְכֻבְעִים וְרַמְחִים מִגְּנִים הַצָּבָא - לְכָל עֲזִיָּהוּ לְהֵם
 u·kuboim u·rmchim mgnim e·tzba l·kl ozieu l·em
 and·helmets and·lances shields the·host for·all-of for·them Uzziah

וְשָׂרִינֹת וְקִשְׁתוֹת וְלֹאֲבָנֵי קֶלְעִים :
 u·shrinuth u·qshthuth u·l·abni qloim :
 and·coats-of-mail and·bows and·to·stones-of slings

עַל - לְהִיּוֹת חוֹשֵׁב מַחְשְׁבֹת חֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלַם וַיַּעַשׂ
 ol - l·eiuth chushb mchshbth chshbnuth b·irushlm u·iosh
 to·to-be^{bc}-of on one-designing devices devices-of in·Jerusalem and·he-is-making^{do}

גְּדֻלוֹת וּבְאֲבָנִים בַּחֲצִיִּם לִירוּא הַפְּנֹת - וְעַל הַמְּגִדְלִים
 gdluth u·b·abnim b·chtzim l·irua e·phnuth u·ol e·mgdlim
 great-ones and·in·the·stones in·the·arrows to·to-shoot-of the·corners and·on the·towers

לְהַעֲזֹר הַפְּלִיאָ - כִּי לְמִרְחוֹק - עַד שְׁמוֹ וַיֵּצֵא
 l·eozr ki - ephlia od - l·m·rchuq shm·u u·itza
 to·to-be-helped-of he-^cwas-marvelous to·to-be-helped-of and·he-is-going-forth name-of·him unto to·from·afar

עַד כִּי חָזַק - חָזַק :
 od ki - chzq :
 until that he-became-steadfast

וּבְחָזְקָתוֹ וּבְהָ לְבוֹ לְהַשְׁחִית - עַד
 u·k·chzqt·u gbe lb·u od - l·eshchith
 and·as·steadfast-of·him he-became-haughty heart-of·him until to·to-^cact-corruptly-of

וַיִּמְעַל יְהוָה הֵיכַל - אֵל וַיָּבֵא אֱלֹהֵי בֵיהוָה
 u·imol ieue al - eikl u·iba alei·u b·ieue
 and·he-is-offending in·Yahweh Elohim-of·him and·he-is-entering to temple-of Yahweh

לְהַקְטִיר לְהַקְטִיר מִזְבַּח - עַל הַקְּטֹרֶת :
 l·eqtir ol - mzbch e·qtrth :
 to·to-^cfume-incense-of on altar-of the·incense

26:17 וַיָּבֵא אַחְרֵיוּ עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוּ כַהֲנָיִם לַיהוָה שְׁמוֹנִים
 u·iba achri·u ozrieu e·ken u·om·u kenim l·ieue shmunim
 and·he-is-coming after·him Azariah the·priest and·with·him priests to·Yahweh eighty

17 And Azariah the priest went in after him, and with him fourscore priests of the LORD, [that were] valiant men:

בְּנֵי חַיִל -
 bni - chil :
 sons-of valor

26:18 וַיַּעֲמֵדוּ עַל הַמֶּלֶךְ עֲזַרְיָהוּ - לֹא לָךְ - לֹא לְךָ וְעֲזַרְיָהוּ
 u·iomdu ol - ozrieu e·mlk u·iamru l·u la - l·k ozrieu
 and·they-are-standing on Uzziah the·king and·they-are-saying to·him not for·you Uzziah

18 And they withstood Uzziah the king, and said unto him, [It appertaineth] not unto thee, Uzziah, to burn incense unto the LORD, but to the priests the sons of Aaron, that are consecrated to burn incense: go out of the sanctuary; for thou hast trespassed; neither [shall it be] for thine honour from the LORD God.

לְהַקְטִיר לַיהוָה כִּי לַכַּהֲנָיִם בְּנֵי אַהֲרֹן - הַמְקֻדְּשִׁים אֲהֲרֹן לֹא לָךְ
 l·eqtir l·ieue ki l·kenim bni - aern e·mqdshim
 to·to-^cfume-incense-of to·Yahweh that for·the·priests sons-of Aaron the·ones-being-^mhallowed

לְהַקְטִיר לַיהוָה וְלֹא לָךְ - וְלֹא לְךָ מִן הַמִּקְדָּשׁ כִּי מָעַלְתָּ כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא לָךְ
 l·eqtir tza mn - e·mqdsh ki molth u·la - l·k
 to·to-^cfume-incense-of go-forth-you ! from the·sanctuary that you-offended and·not for·you

לְכַבֹּד מִיְהוָה אֱלֹהִים :
 l·kbud m·ieue aleim :
 to·glory from·Yahweh Elohim

26:19 וַיִּזְעַף וּבְיַדוֹ עֲזַרְיָהוּ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר
 u·izoph ozrieu u·b·id·u mqtrth l·eqtir
 and·he-is-being-turbulent Uzziah and·in·hand-of·him censer to·to-^cfume-incense-of

19 Then Uzziah was wroth, and [had] a censer in his hand to burn incense: and while he was wroth with the priests, the leprosy even rose up in his forehead before the priests in the house of the LORD, from beside the incense altar.

וּבְזַעֲפוֹ עִם הַכַּהֲנָיִם וְהַצִּרְעָת וְזָרְחָה
 u·b·zoph·u om - e·kenim u·e·tzroth zrche
 and·in·to·be-turbulent-of·him with the·priests and·the·leprosy she-was-radiant

בְּמִצְחוֹ לְפָנָיו הַכַּהֲנָיִם בַּבַּיִת יְהוָה מֵעַל לְמִזְבֵּחַ הַקְטֶרֶת :
 b·mtzch·u l·phni e·kenim b·bith ieue m·ol l·mzbch e·qtrth :
 in·forehead-of·him to·faces-of the·priests in·house-of Yahweh from·on to·altar-of the·incense

26:20 וַיִּפְּן אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ כֹהֵן עֹרֵשׁ וְכָל הַכַּהֲנָיִם -
 u·iphn ali·u ozrieu ken e·rash u·kl - e·kenim
 and·he-is-facing-about to·him Azariah priest the·head and·all-of the·priests

20 And Azariah the chief priest, and all the priests, looked upon him, and, behold, he [was] leprous in his forehead, and they thrust him out from thence; yea, himself hasted also to go out, because the LORD had smitten him.

וַהֲגֵה מִשָּׁם וַיִּבְהַלְתֵּהוּ בְּמִצְחוֹ וַיִּבְהַלְתֵּהוּ מִשָּׁם
 u·ene - eua mtzro b·mtzch·u u·ibelu·eu m·shm
 and·behold ! he being-^mleprous in·forehead-of·him and·they-are-^chustling·him from·there

וְגַם נִדְחַף הוּא - גַּדְחַף הוּא - לְצֵאת כִּי נִגְעוּ יְהוָה :
 u·gm - eua ndchph l·tzath ki ngo·u ieue :
 and·moreover he he-was-pressed-on to·to-go-forth-of that he-touched·him Yahweh

26:21 וַיְהִי וַיִּשְׁבּוּ מוֹתוֹ יוֹם - עַד מִצְרַע הַמֶּלֶךְ עֲזַרְיָהוּ וַיְהִי
 u·iei u·ishb muth·u - ium od - mtzro e·mlk ozrieu
 and·he-was^{bc} Uzziah the·king being-^mleprous until day-of death-of·him and·he-is-dwelling

21 And Uzziah the king was a leper unto the day of his death, and dwelt in a several house, [being] a leper; for he was cut off from the house of the LORD: and Jotham his son [was] over the king's house, judging the people of the land.

בֵּית יְהוָה מִבֵּית נִגְזַר כִּי מִצְרַע הַחֲפָשִׁית הַחֲפָשִׁית
 bith ieue m·bith ki ngzr mtzro e·chphshith e·chphshuth
 house-of the·lord from·house-of Yahweh that he-was-severed from·house-of

וְיֹתָם הָאָרֶץ עַם - אֶת שׁוּפֵט הַמֶּלֶךְ בֵּית - עַל בְּנוֹ יוֹתָם :
 u·iuthm e·artz : ath - om shupht e·mlk ol - bith bn·u
 and·Jotham son-of·him on house-of the·king judging » people-of the·land

26:22 וַיִּשְׁעִיבוּ בְּן יִשְׁעִיָּהוּ כָתָב וְהָאֲחֵרִימִים הָרִאשִׁימִים עֲזַרְיָהוּ דְבָרָיו וְיֹתֵר
 u·ishb kthb u·e·achrnim e·rashnim ozrieu dbri u·ithr
 and·rest-of matters-of Uzziah the·first-ones and·the·last-ones he-wrote Isaiah son-of

22 Now the rest of the acts of Uzziah, first and last, did Isaiah the prophet, the son of Amoz, write.

אָמוֹץ הַנְּבִיאָא :
 amutz e·nbia :
 Amoz the·prophet

26:23 וַיִּשְׁכַּב וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם אֲבֹתָיו - עִם עֲזַרְיָהוּ
 u·ishkb u·iqbru ath·u om - ozrieu om - abthi·u
 and·he-is-lying-down Uzziah with fathers-of·him and·they-are-entombing »·him with

23 So Uzziah slept with his fathers, and they buried him with his fathers in the field of the burial which [belonged] to the kings; for they said, He [is] a leper: and Jotham his son reigned in his stead.

הוּא מִצְרַע אָמְרוּ כִּי לְמַלְכִים אֲשֶׁר הַקְּבוּרָה בַּשָּׂדֶה אֲבֹתָיו
 eua mtzuro ki amru mtzuro ki amru e·qbure ashr l·mlkim b·shde abthi·u
 fathers-of·him in·field-of the·tomb which to·the·kings that they-said being-^mleprous he

פ : פּוֹתֵם יוֹתָם בְּנוֹ יוֹתָם :
 u·imlk iuthm bn·u thchthi·u : p
 and·he-is-reigning Jotham son-of·him instead-of·him